

# MAGAZINE DU MUSÉE DES TRANSPORTS

Nouveautés du Musée Suisse des Transports

Juillet 2025 | N° 61



**ENTRETIEN** MICHAEL HAEFLIGER, LUCERNE FESTIVAL  
**DOSSIER** NOUVELLE EXPOSITION: LA SUISSE FERROVIAIRE  
**IN MOTION** LES PIONNIERS DU SOLAIRE FONT LE BILAN



## De l'histoire des chemins de fer suisses à l'Ark Nova

Le 18 juin, nous avons inauguré la nouvelle exposition «La Suisse ferroviaire» dans les Halles du Transport Ferroviaire. En collaboration avec les CFF et d'autres partenaires, nous avons élaboré une exposition dans laquelle huit espaces thématiques interactifs illustrent concrètement la manière dont les trains ont marqué l'histoire de la Suisse, comment ils ont permis de relier les différentes régions linguistiques du pays, mais aussi de créer des connexions avec l'Europe. Nous sommes particulièrement fiers de la présentation de légendaires véhicules ferroviaires, dont la locomotive CFF Re 4/4 «Swiss Express» et la locomotive «Köfferli» datant de 1918. Autre point fort de l'exposition: la maquette totalement remaniée de la ligne du Gothard qui, après des mois de travail des bénévoles du groupe de construction de la maquette, est désormais entièrement en service, émerveillant autant les jeunes que les moins jeunes. Venez nous rendre visite et jugez par vous-même.

Un événement extraordinaire est au programme en septembre: du 4 au 14 septembre, l'Ark Nova s'invitera pour la première fois à Lucerne, avec un programme musical varié pour tous les goûts. Les visiteuses et visiteurs auront l'occasion unique de découvrir de très près la manière dont l'Ark Nova associe art, musique et personnes tout en donnant de l'espoir. L'idée de rendre la musique accessible à un large public s'inscrit parfaitement dans notre philosophie qui mise sur l'apprentissage ludique et l'émerveillement. Nous sommes fiers de faire partie de ce projet culturel international et de proposer une expérience inoubliable aux personnes en visite.

Le planétarium et le Cinéthéâtre du Musée Suisse des Transports présentent eux aussi de nouveaux temps forts: durant la séance en soirée, les détectives cultes de la série audio «Die drei ???» résolvent leurs enquêtes sur une installation unique en son genre. En outre, le documentaire en 3D «Call of the Dolphins» emmène le public dans l'univers fascinant des dauphins – une expérience visuelle sur l'écran géant du Cinéthéâtre du Musée Suisse des Transports qui enthousiasmera les exploratrices et explorateurs, petits et grands.



Martin Bütikofer

Directeur du Musée Suisse des Transports

08



### 03 PLANÉTIARIUM

Mystère au planétarium – Die drei ??? (en all.)

### 04 MUSÉE

Visites guidées et exposition Ark Nova

### 06 CINÉTHÉÂTRE

Rencontres fascinantes – découvrir les dauphins de très près

### 07 DÉCOUVERTE

Le regard de G. Sommer sur la Suisse

### 08 DOSSIER

Nouvelle exposition «La Suisse ferroviaire»

### 10 ENTRETIEN

Michael Haefliger: expériences de concert d'un autre type

### 13 MEMBRES

Avantages pour les membres

### 15 L'OBJET

Le premier chemin de fer électrique d'Europe

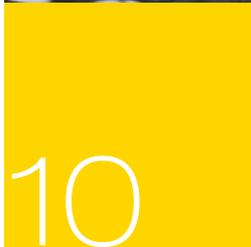
### 16 IN MOTION

Les pionniers du solaire font le bilan

### 18 L'INVITÉ

Vital Stoll

### 19 SUDOKU



#### Mentions légales

**Éditeur:** Musée Suisse des Transports, Haldenstrasse 44, 6006 Lucerne  
Téléphone +41 41 375 75 75, [www.verkehrshaus.ch](http://www.verkehrshaus.ch)  
[magazin@verkehrshaus.ch](mailto:magazin@verkehrshaus.ch)

#### Rédaction

Musée Suisse des Transports, communication d'entreprise  
**Direction de la rédaction:** Beatrice Rüttimann  
**Photos:** Musée Suisse des Transports, centre de documentation du Musée Suisse des Transports, Musée Hans Erni.  
**Conception:** Musée Suisse des Transports  
**Impression et relecture:** Engelberger Druck AG  
**Traduction:** Supertext SA  
**Tirage certifié REMP:** 14 200 exemplaires

**Changements d'adresse:** [members@verkehrshaus.ch](mailto:members@verkehrshaus.ch)

**Parution:** trimestrielle  
**Prix:** CHF 4.50/ex., CHF 18.– par an

**Page titre:** Inauguration de la nouvelle exposition «La Suisse ferroviaire» le 18 juin 2025.

gedruckt in der  
**schweiz**

Partenaires officiels





## Mystère au planétarium – Die drei ??? (en all.)

Une tête de mort mystérieuse, un navire échoué et un village sinistre – des aventures passionnantes attendent le public en plein cœur de Rocky Beach. Dans son programme du soir, le planétarium du Musée Suisse des Transports offre une occasion unique de découvrir ces histoires en audio 3D. Les détectives cultes de la série audio «Die drei ???» résolvent leurs enquêtes sur l'installation unique en son genre du planétarium.

AUTEUR **MARC HORAT**

La particularité de cette manifestation? Elle a lieu sur l'installation audio 3D du planétarium, unique en son genre en Suisse. Avec cette technologie de son moderne, les auditrices et auditeurs se retrouvent au centre de l'action. Les sons proviennent de toutes les directions: le bruissement d'un buisson, le grincement d'un vieux ponton en bois ou le hurlement lointain d'un chien – tout cela devient soudain presque tangible.

### Cinéma intérieur visuel

Cette expérience sonore est complétée par des images d'ambiance spécialement conçues pour ce projet, projetées sur la grande coupole de 500 mètres carrés du planétarium. Cette coulisse visuelle renforce l'immersion dans les histoires et transporte les auditrices et auditeurs directement sur les lieux de l'action: grottes lugubres, falaises balayées par les tempêtes ou villages mystérieux, tout cela prend vie.

### Pour les fans et les néophytes

Fan invétéré de la série ou personne curieuse la découvrant pour la première fois – cette expérience immersive s'adresse à toutes les générations. Justus, Peter et Bob résolvent leurs enquêtes de manière passionnante et toutes les énigmes trouvent une réponse. ■

**UNE SÉLECTION DE  
TROIS ÉPISODES EST  
PRÉSENTÉE DANS DES  
SESSIONS D'ENVIRON  
90 MINUTES:**

#### Die drei ???...

... und der dreiäugige Totenkopf  
... und das versunkene Schiff  
... und das Dorf der Teufel

## PROGRAMMATION

### PLANÉTIARIUM

#### PROGRAMME EN JOURNÉE



#### BIG ASTRONOMY

Les observatoires des régions isolées du Chili.



#### LE CIEL AUSTRAL EN DIRECT

Joyaux cachés et légendes du ciel austral.



#### PLANI4KIDS

Planétarium spécialement conçu pour les enfants.



#### ÉCLIPSE SOLAIRE – LES CHASSEURS DU SOMMEIL PERDU

Kentucky, la poule, en quête d'éclipse solaire totale.

#### PROGRAMME EN SOIRÉE



#### DIE DREI ??? UND DAS DORF DER TEUFEL:

Expérience de lecture audio en 3D (en all.).



#### GUSTAV HOLST: THE PLANETS 360

Compositions originales de Gustav Holst avec des visualisations modernes.

Sous réserve de modifications.



Ark Nova sur la pelouse du Lido (visualisation)  
© Festival de Lucerne

#### VISITES GUIDÉES

## Musique, art et technique: l'Ark Nova s'invite à Lucerne

Avec l'Ark Nova, le festival de Lucerne présente la première salle de concert mobile et gonflable au monde – un chef-d'œuvre praticable procurant des expériences sensorielles intenses. «La musique, c'est l'espoir», affirment les créateurs Michael Haefliger, Arata Isozaki et Sir Anish Kapoor.

Du 4 au 14 septembre, l'Ark Nova s'invitera pour la première fois à Lucerne, avec un programme musical varié pour tous les goûts. Le festival de Lucerne se charge de la planification artistique du programme de onze jours. Le Musée Suisse des Transports apporte son soutien en tant que partenaire culturel et technique. Il est responsable de la planification ainsi que de l'installation et du démontage de la salle de concert. En complément, une exposition au Musée Hans Erni ainsi que des visites guidées de la salle de concert et de l'exposition seront proposées.

Avec Ark Nova, la pelouse située devant le Musée Suisse des Transports se transformera en un espace culturel vivant. Cette salle de concert hors du commun est plébiscitée pour sa prouesse architecturale. Figurant parmi les partenaires principaux de ce projet culturel, le Musée Suisse des Transports témoigne clairement son engagement en faveur d'un lien étroit entre culture et technique.

Vous trouverez davantage d'informations sur le site Internet du Musée Suisse des Transports. ■

#### MUSÉE HANS ERNI

## Ark Nova: exposition annexe à la salle de concert mobile

En mars 2011, un violent séisme frappa la région bordant la côte pacifique japonaise, déclenchant un tsunami dévastateur. Celui-ci provoqua d'énormes destructions sur une zone de 500 kilomètres carrés et coûta plus de 20 000 vies humaines.

En réaction à cette catastrophe, l'artiste indo-britannique Sir Anish Kapoor et l'architecte japonais Arata Isozaki s'associèrent sur l'initiative de Michael Haefliger, le directeur du festival de Lucerne, pour concevoir une salle de concert mobile. Celle-ci avait pour but d'apporter une contribution au soutien de la population des régions touchées. Après plusieurs utilisations au Japon, la salle de concert sera installée pendant onze jours sur la pelouse lucernoise du Lido, en 2025, et présentera son programme musical directement devant le Musée Suisse des Transports et le Musée Hans Erni, à l'occasion du festival de Lucerne.

Parallèlement, le Musée Hans Erni proposera jusqu'au 12 octobre 2025 une exposition qui illustre la création et l'utilisation de cette structure unique, à l'intersection entre architecture et sculpture. Avec des maquettes, des documents, des photographies et des films, le développement aussi bien technique que conceptuel de cette architecture événementielle temporaire est présenté aux visiteuses et visiteurs de manière compréhensible. En outre, l'utilisation culturelle délibérément variée et facilement accessible est représentée clairement. Des visites guidées et des entretiens dans l'exposition viennent encore approfondir cette thématique. Une publication annexe met en lumière différents aspects de cette salle de concert exceptionnelle. ■



## MUSÉE

# Stations interactives pour exploratrices et explorateurs

Dans le cadre d'un projet innovant d'apprenties et apprentis, l'entreprise Zühlke et les CFF ont réalisé, en collaboration avec leurs apprenties et apprentis, deux stations interactives pour le Musée Suisse des Transports. L'une des attractions est un automate à billets reprogrammé qui propose aux visiteuses et visiteurs un quiz sur l'histoire des chemins de fer. De plus, ceux-ci peuvent jouer à un Jump Game reconstitué ou résoudre un puzzle.

Une autre station montre un smartphone surdimensionné qui invite à découvrir l'application mobile des CFF de manière interactive. Les utilisatrices et utilisateurs peuvent sélectionner leur destination, voyager virtuellement et découvrir le train sous une nouvelle perspective grâce à des prises de vues impressionnantes à 360 degrés. Ces deux stations sont installées dans l'espace thématique où elles invitent à la découverte et la participation. ■



## **JOURNÉE THÉMATIQUE: FARMING DAYS: DU 5 AU 7 SEPTEMBRE 2025**

Les Farming Days offrent aux visiteuses et visiteurs un aperçu du travail des agricultrices et agriculteurs, des instruments de travail innovants, des métiers ainsi que des informations sur les produits, les services et les technologies au service d'un secteur agroalimentaire durable et efficace.



Vue intérieure d'un entrepôt de cacao, probablement à Bahia, Brésil. Photographia Gonsalves, prise de vue non datée. Collection Philipp Keller, Musée Suisse des Transports

## MUSÉE HANS ERNI

# Une dynastie suisse du cacao au Brésil

La conférence *Panta rhei* de cette année proposée par la fondation Hans Erni se consacre aux relations commerciales internationales de la Suisse à l'occasion de l'exposition «Cacao, art et colonialisme: la collection de Philipp Keller sur le thème des voyages maritimes».

Comment les plus anciennes photos connues de la région cacaoyère d'Ilhéus au Brésil se sont-elles retrouvées dans les archives du Musée Suisse des Transports et dans la collection Philipp Keller? L'historien Michael Schmitz (université de Lausanne) fournit des réponses à cette question et offre un aperçu de l'histoire fascinante des négociants en cacao et des propriétaires de plantations suisses à Bahia, au Brésil, l'entreprise commerciale de la famille Keller jouant un rôle central.

M. Schmitz donne un aperçu plus approfondi de l'histoire des photographies réalisées entre 1875 et 1950 et provenant de la collection de l'importateur de cacao Philipp Keller. Il montre également comment ces documents reflètent l'histoire des négociants en cacao suisses à Bahia. En outre, il raconte un pan de l'histoire du chocolat suisse et pose des questions sur la répartition équitable dans le monde.

La conférence aura lieu le 28 août à 18h00 à l'auditorium du Musée Hans Erni. Suite à la conférence, la fondation Hans Erni offrira un petit apéritif pour approfondir les thèmes abordés.

L'entrée coûte CHF 18.– pour les adultes et CHF 14.– pour les jeunes. Les billets peuvent être achetés à la caisse du hall d'entrée du Musée Suisse des Transports. ■

**PROGRAMMATION**

**CINÉTHÉÂTRE**

PROGRAMME EN JOURNÉE



**BLUE WHALES**

Un voyage unique dans l'univers des splendides baleines bleues.



**AUSTRALIA**

Découvrir les paysages les plus beaux et les plus sauvages d'Australie.



**SPACE – UNE NOUVELLE ÈRE DE L'EXPLORATION SPATIALE**

Nouvelles technologies et frontières.



**ANTARCTIQUE**

Un continent riche en secrets.



**CALL OF THE DOLPHINS**

Plonger dans l'univers fascinant des dauphins doués d'intelligence.

PROGRAMME EN SOIRÉE



**MESMERICA**

Un voyage musical visuel pour l'esprit et les sens.

PROGRAMME SPÉCIAL



**PETIT-DÉJEUNER ET FILM**

Profitez d'un buffet de petit-déjeuner et d'un film le dimanche matin.

Sous réserve de modifications.



**Rencontres fascinantes – découvrir les dauphins de très près**

À partir de juillet, le nouveau documentaire 3D «Call of the Dolphins» emmènera le public dans l'univers ludique, intelligent et étonnamment proche des dauphins. Le Cinéthéâtre du Musée Suisse des Transports se transformera en océan sur l'énorme écran doté d'un son impressionnant: une expérience visuelle qui enthousiasmera les exploratrices et explorateurs, petits et grands.

AUTEUR **FABIAN ESCHMANN**

Depuis des décennies, les dauphins fascinent par leur intelligence et leur comportement social complexe. Mais qu'est-ce qui rend ces animaux si particuliers? «Call of the Dolphins» invite les visiteuses et visiteurs à s'engager dans une exploration inoubliable de l'univers des dauphins sauvages et montre le lien profond qui unit les êtres humains à ces êtres vivants hautement intelligents.

**Le film montre des histoires passionnantes:**

- Depuis 35 ans, le capitaine Wayne Scott Smith conduit des excursions de plongée en tuba à la découverte des dauphins aux Bahamas et entretient une relation spéciale avec les dauphins tachetés.
- Des chercheuses et chercheurs de la Woods Hole Oceanographic Institution, du Marine Mammal Research Program à Hawaï et du Sarasota Dolphin Research Program en Floride étudient le comportement des dauphins.
- L'IFAW Dolphin Rescue Cent à Cape Cod, Massachusetts, où plus de 300 dauphins échoués sont sauvés chaque année, est présenté.

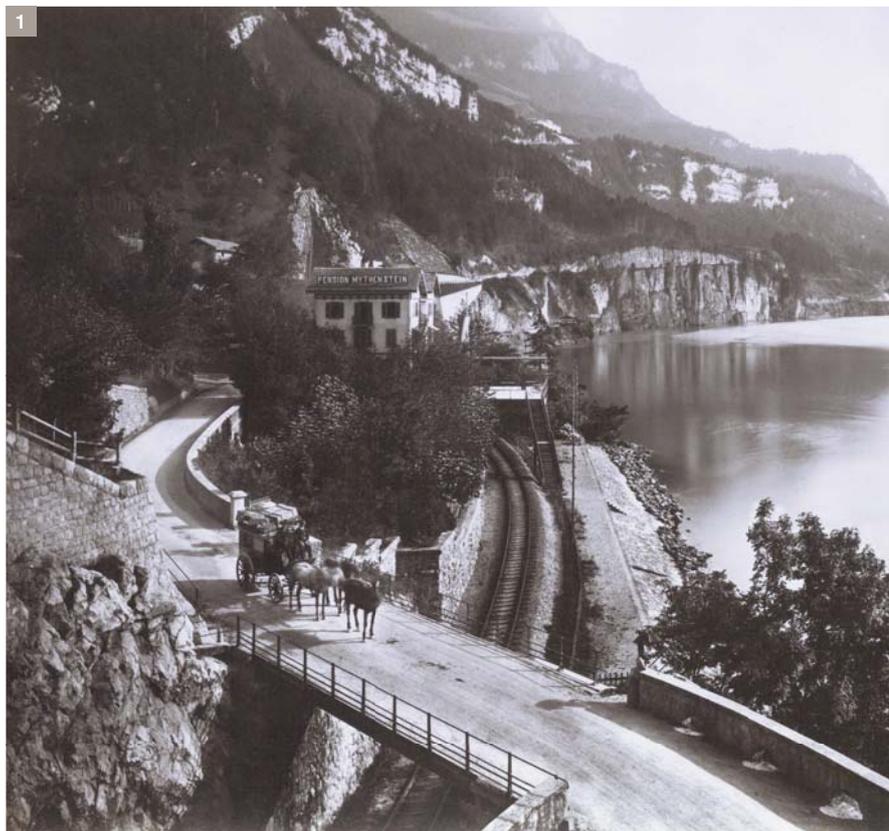
Avec des images impressionnantes et une narration captivante, «Call of the Dolphins» entraîne les visiteurs et visiteuses dans un voyage sous la surface de la mer et montre la vie, le jeu et l'interaction des dauphins, aussi bien entre eux qu'avec les êtres humains.

«Call of the Dolphins» devient une aventure 3D envoûtante, offrant un son impressionnant et des images époustouflantes sur le plus grand écran fixe de Suisse. Le documentaire convient pour tous les groupes d'âge. En raison des effets visuels impressionnants et de l'expérience 3D, une visite est recommandée à partir de six ans. Plongez dans les merveilles des océans, comme si vous y étiez.

À partir de juillet, au Cinéthéâtre du Musée Suisse des Transports, une expérience pour toute la famille. ■



**Programme:**  
[verkehrshaus.ch/fr/visiter/cinetheatre](http://verkehrshaus.ch/fr/visiter/cinetheatre)



**1  
Brunnen**  
Vue de la sortie du tunnel du Gütsch de la ligne du Gothard à Brunnen, vers 1888.

**2  
Alpnach et chemin de fer du Pilate**  
Locomotive à vapeur du chemin de fer du Brünig à Alpnachstad. À l'arrière-plan, la ligne du chemin de fer du Pilate, vers 1890.

**3  
Vitznau**  
Vitznau. Locomotive n° 9 du chemin de fer de Vitznau-Rigi avec chaudière verticale, vers 1888.

**4  
Chemin de fer du Pilate**  
L'automotrice à vapeur Bhm 1/2, n° 9, du chemin de fer du Pilate, vers 1886.



## Le regard de Sommer sur la Suisse

Un total de 13 albums photos grand format avec des prises de vues de Giorgio Sommer sont conservés dans le centre de documentation du Musée Suisse des Transports. Les photographies montrent les progrès de l'aménagement du territoire suisse grâce aux chemins de fer.

AUTRICE TAMARA KRUMMENACHER

Giorgio Sommer (1834–1914) était un photographe renommé du XIX<sup>e</sup> siècle. Né à Francfort-sur-le-Main, il ouvrit son propre atelier photographique à Naples en 1857. De 1880 à 1900, G. Sommer entreprit de longs voyages en Suisse durant lesquels il effectua de nombreuses prises de vue des paysages. Il avait reçu ce mandat de la Confédération suisse afin de faciliter la planification de voies de chemin de fer. De nombreuses prises de vue précieuses offrant une vue particulière du paysage suisse, de l'urbanisme et de l'infrastructure de transports de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle furent réalisées lors de ses voyages.

Claudia Hermann, ancienne directrice du centre de documentation, écrit sur les albums photos de G. Sommer détenus par le Musée Suisse des Transports qu'il pourrait s'agir de catalogues de vente «avec lesquels les touristes sélectionneraient et commanderaient leurs photos-souvenirs dans une librairie ou une galerie d'art». Les quelque 700 photographies sont actuellement étudiées individuellement, numérisées et présentées dans notre collection Online. ■

Référence bibliographique: Hermann, Claudia: photographies de Giorgio Sommer. Éd. par la Société historique de Lucerne, 2024. (Annuaire 42), pp. 107–125.



# Un voyage dans le temps à travers l'histoire, le passé et l'avenir du transport ferroviaire

Le 18 juin, la nouvelle exposition «La Suisse ferroviaire» a été inaugurée au Musée Suisse des Transports. Un espace de découverte a vu le jour dans les Halles du Transport Ferroviaire dans lequel l'histoire, le passé et l'avenir du transport ferroviaire en Suisse sont présentés très clairement. Des véhicules ferroviaires légendaires et la maquette agrandie de la ligne du Gothard viennent enrichir l'exposition.

AUTEUR **JEAN-LUC RICKENBACHER**

Les chemins de fer suisses relient non seulement les régions du pays, mais apportent également une contribution importante au trafic de marchandises et aux connexions internationales au sein de l'Europe. L'exposition s'articule autour de huit thèmes clés: histoire des chemins de fer, énergie, culture pop, voyages, métiers, tourisme, infrastructure et transport de marchandises. Ces îlots thématiques offrent un fil rouge passionnant à travers l'expérience ferroviaire. Des véhicules ferroviaires historiques sont présentés aux côtés d'attractions tactiles et numériques. Une énorme horloge de gare des CFF emmène les visiteuses et visiteurs dans un voyage numérique dans le temps à travers l'histoire et l'avenir des trains. Découvrez la transformation du confort en voyage, du dur banc en bois de «troisième

classe» à la 1re classe moderne, ainsi que l'évolution de la vente des billets qui, de nos jours, s'effectue principalement via l'application mobile des CFF.

L'exposition illustre également la grande variété de métiers dans le secteur ferroviaire. Une garde-robe d'uniformes numérique permet aux visiteuses et visiteurs de devenir virtuellement une assistante clientèle, un agent de la police des transports ou encore une constructrice de voies ferrées. Un tunnel praticable offre un aperçu de l'infrastructure ferroviaire et des différentes stations interactives, telles que des jeux de manœuvre ou l'arrimage d'un capteur de courant, invitent à mettre soi-même la main à la pâte.



## ÉCHANTILLONS DE VÉHICULES FERROVIAIRES HISTORIQUES DE LA NOUVELLE EXPOSITION

1

**L'automotrice électrique à crémaillère Pilatus** était la première automotrice électrique du chemin de fer à crémaillère le plus raide du monde. Elle fut mise en service en 1937 et peut se targuer d'une histoire remarquable. Jusqu'à la fin 2022, l'automotrice était encore utilisée pour transporter les voyageurs d'Alpnachstad à Pilatus Kulm. Depuis, elle fait partie de notre collection qui l'a reçue sous forme de donation de Pilatus-Bahnen AG.

2

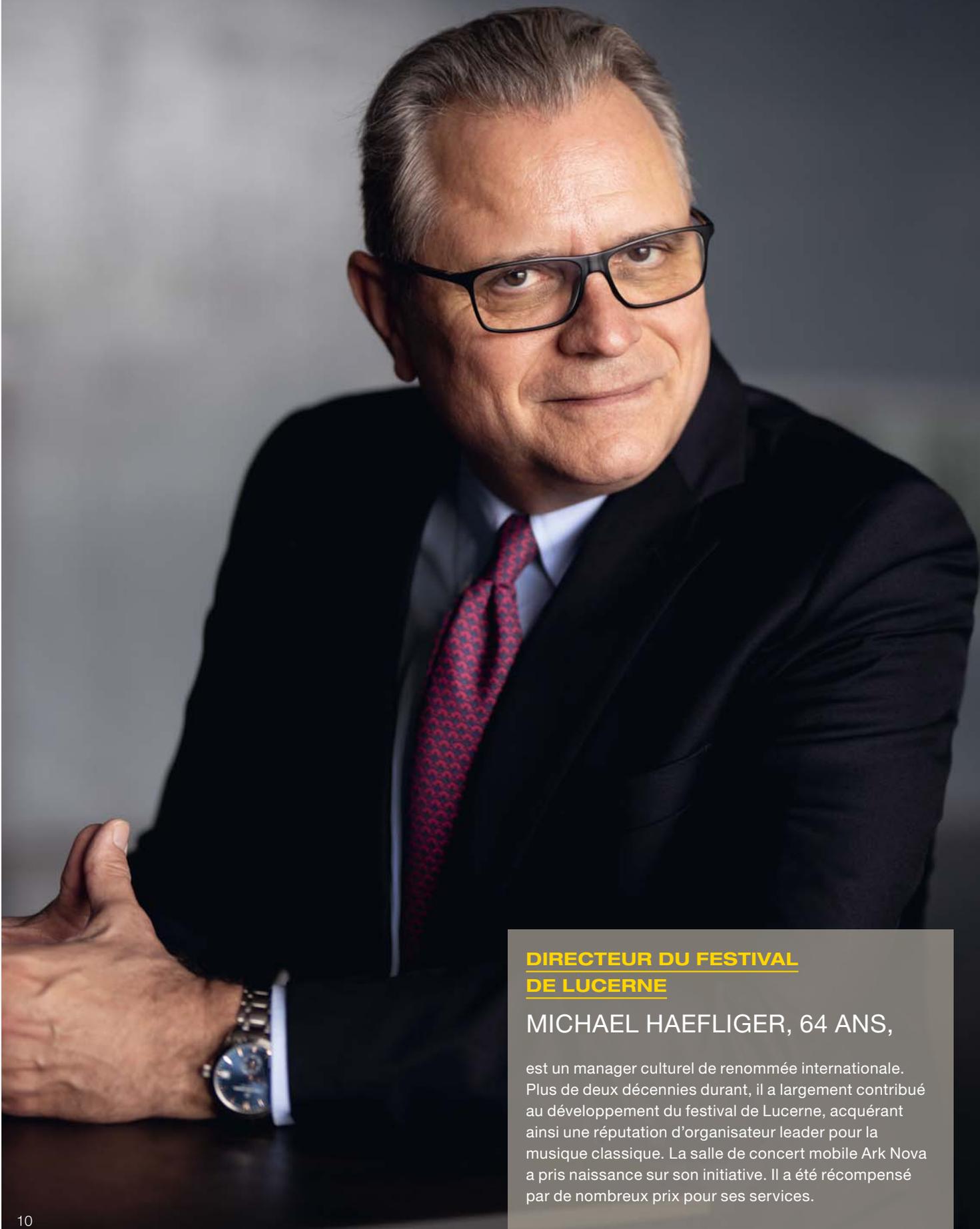
**La locomotive de ligne électrique Ce 6/8** est considérée comme le précurseur des chemins de fer électriques des CFF. Elle était un véhicule d'essai important pour l'électrification de la ligne du Gothard et a influé sur le développement des locomotives «Crocodyle» conçues ensuite. Avec sa grande force de traction, elle fit ses preuves sur le Gothard et fut surnommée locomotive «Köfflerli» (petite valise) en raison de ses capots ressemblant à des valises.

3-4

**Le wagon-restaurant WRm 004 RIC V** a été acquis en 1967 pour le trafic international de trains rapides. Avec une installation électrique quadritension et une climatisation, il offrait pour la première fois du confort pour les deux classes. Il comportait 52 places assises et a circulé jusqu'aux années 1990.

### Maquette agrandie de la ligne du Gothard en service

La légendaire maquette de la ligne du Gothard constitue une pièce phare de l'exposition. Les modules ont été retournés au Musée Suisse des Transports l'année dernière, et les bénévoles du groupe de construction de la maquette de la ligne du Gothard ont donc pu travailler activement sur l'installation durant ces derniers mois. De nombreux détails ont été ajoutés, l'ordre de passage des trains miniatures a été planifié et la commande numérique a été intégrée. La maquette agrandie et mesurant environ 32 mètres est désormais entièrement en service. Une passerelle surélevée offre des vues sensationnelles sur le paysage riche en détail dans lequel les visiteuses et visiteurs peuvent découvrir – de la meilleure perspective possible – des éléments tels que l'église de Wassen, le tunnel hélicoïdal, le téléphérique Intschi-Arnisee et la gare d'Erstfeld. ■



**DIRECTEUR DU FESTIVAL  
DE LUCERNE**

**MICHAEL HAEFLIGER, 64 ANS,**

est un manager culturel de renommée internationale. Plus de deux décennies durant, il a largement contribué au développement du festival de Lucerne, acquérant ainsi une réputation d'organisateur leader pour la musique classique. La salle de concert mobile Ark Nova a pris naissance sur son initiative. Il a été récompensé par de nombreux prix pour ses services.

# Expériences de concert d'un autre type

Cet automne, le Musée Suisse des Transports coopèrera avec le festival de Lucerne: l'Ark Nova, la première salle de concert gonflable au monde, se produira du 4 au 14 septembre sur la pelouse du Lido. Ce projet spectaculaire a été initié par Michael Haefliger après la catastrophe du tsunami au Japon dans le but de contribuer à la reconstruction culturelle. Nous avons échangé avec lui à ce sujet.

ENTRETIEN HEINZ ABEGGLEN  
PHOTO MARCO BORGGREVE

**Monsieur Haefliger, c'est vous qui avez été à l'initiative de l'Ark Nova. Pouvez-vous décrire brièvement comment cette idée a vu le jour?**

Je ne sais plus du tout ce qui a été l'étincelle initiale. Ce n'était pas un projet planifié de longue date, mais plutôt une réaction spontanée au tsunami et au tremblement de terre de 2011. À l'époque, je me rendais souvent au Japon pour raisons professionnelles et la catastrophe était bien entendu le sujet de discussion principal. À un moment donné, il a été question de construire une salle de concert mobile afin de donner de l'espoir aux gens. J'ai alors contacté mon ami, l'architecte Arata Isozaki. Il a trouvé que l'idée valait la peine d'être étudiée et, un mois plus tard, il a proposé une salle gonflable. Pour la réaliser, il souhaitait également impliquer l'artiste indo-britannique Sir Anish Kapoor. Voilà comment tout cela a pris forme et démarré en 2013.

**Comment le projet a-t-il été financé?**

Nous avons sollicité activement des parrainages de partenaires en Suisse et au Japon. C'est ainsi que malgré un environnement politique difficile, le projet s'est mis en place, notamment grâce à l'intervention d'Urs Bucher, l'ambassadeur suisse de l'époque au Japon. Deux à trois millions de francs ont été rassemblés par les sponsors.

**L'Ark Nova est un projet socioculturel. Des recettes de l'exploitation ont-elles été ou sont-elles versées aux personnes touchées par la catastrophe?**

Non. L'enjeu central du projet est de proposer à la population une large offre culturelle allant du classique au pop à des prix très avantageux. À Lucerne, le prix d'entrée se situera autour de 15 francs, les personnes le souhaitant pouvant donner plus. Des visites guidées publiques sont prévues en plus des concerts. Les recettes servent à couvrir au moins en partie les frais d'exploitation qui sont assez importants. Mais la philosophie sous-jacente est l'accès facile, suivant la devise «La culture pour toutes et tous». Ainsi, nous essayons d'attirer le plus de personnes possible dans l'Ark Nova.

**La salle de concert va être présentée pour la première fois au public en dehors du Japon. Comment la collaboration avec le Musée Suisse des Transports a-t-elle vu le jour?**

Par le passé, nous avons déjà réalisé ensemble des projets de plus petite envergure. L'emplacement est bien entendu un facteur déterminant: la pelouse du Lido près du Musée Suisse des Transports est l'endroit idéal. Le directeur du Musée Suisse des Transports, Martin Bütikofer, a été immédiatement emballé par l'idée et ainsi, nous avons pu mener le projet de l'avant et le concrétiser ensemble.

Je me réjouis vivement de la forme de collaboration convenue. Le festival de Lucerne est responsable du programme de concerts, tandis que le Musée Suisse des Transports se charge, en sa qualité de partenaire de coopération, de la planification ainsi que de l'installation et du démontage de la salle de concert. Outre le soutien logistique, il organise une exposition dans le Musée Hans Erni ainsi que des visites publiques sur place.

**La salle de concert est une bâche en plastique gonflable. Qu'en est-il de l'acoustique?**

En réalité, l'acoustique n'occupe pas l'avant-plan et les bruits de l'extérieur ne sont pas non plus entièrement absorbés. L'Ark Nova vit avant tout de son enveloppe et de son intérieur fascinant. Le type de la construction, un chef-d'œuvre praticable, devient une expérience sans égale pour les visiteuses et visiteurs.

**Et à quoi peut-on s'attendre sur le plan musical?**

35 représentations se dérouleront pendant onze jours. Elles dureront 45 minutes chacune et couvriront les genres les plus divers, du classique au jazz, en passant par la musique folklorique et le pop. L'ouverture à tous les styles et l'accès facile sont des facteurs essentiels de tout le concept. ■

# LUCERNE FESTIVAL

© Anish Kapoor. All rights reserved 2025

TICKETS AB  
CHF 15.-



# ARK NOVA

## Music Is Hope

**04.09. – 14.09.** Lidowiese Luzern

Main Partners



Partners GC Holding AG | Nestlé S.A. | Familie Schwöbel

Media Partner 20 Minuten



365 JOURS  
**PROFITER DE  
 L'ENTRÉE GRATUITE**

## Pour toutes celles et tous ceux qui souhaitent vivre des expériences et faire bouger les choses



### PRIX DES ADHÉSIONS

Adultes	CHF	80
Étudiants / apprentis	CHF	49
Enfants	CHF	32
Jeunes enfants	gratuit	
Adultes, pendant 25 ans	CHF	1400
Entreprises et associations à partir de	CHF	360

En tant que membre du Musée Suisse des Transports, vous bénéficiez d'une entrée libre au musée 365 jours par an et soutenez la collection historique du Musée Suisse des Transports.

Avec votre adhésion, vous contribuez activement à la préservation et au développement de la collection unique du Musée Suisse des Transports. Votre soutien aide à conserver et à développer ce précieux héritage pour les générations futures.



**S'inscrire maintenant:**

[www.verkehrshaus.ch/fr/soutenir/  
mitgliedschaft/devenir-membre](http://www.verkehrshaus.ch/fr/soutenir/mitgliedschaft/devenir-membre)

# Asie en bâton

Si vous avez envie de street food avec une petite touche, le Mishio Bistro est fait pour vous.

Vous y trouverez une spécialité très gourmande et particulière : des corn dogs asiatiques — croustillants à l'extérieur, savoureux à l'intérieur, avec une touche d'Asie de l'Est.

Vous êtes curieux? Alors n'hésitez pas!

míshío



**Red Bull**   
**THE EDGE**  
MATTERHORN VR

## L'EXPÉRIENCE D'ESCALADE VIRTUELLE SUR LE CERVIN

MAINTENANT DISPONIBLE POUR LES GROUPES   
**REDBULL.COM/THEEDGE**

CREATED BY **GARIDI FILMS**

Partner



Media Partner



# SAVIEZ-VOUS QUE...



... la Ce 6/8 I 14201 est également surnommée «locomotive valise»?

La locomotive «Köfflerli» (c.-à-d. «petite valise») doit son surnom à son apparence. Elle était initialement planifiée sans capots, comme locomotive à six essieux. Mais son poids s'avérant trop lourd, il fallut construire des essieux porteurs et des petits capots. Ces capots, tous deux placés devant les postes de conduite, furent ensuite réalisés en forme de valise, ce qui lui valut assez rapidement le nom inhabituel de «valise» ou «locomotive valise».

... la valise est rapidement devenue un crocodile?

Les valises caractéristiques de la Ce 6/8 permirent rapidement de deviner comment la locomotive se transformerait. La Ce 6/8 II fut conçue pour le transport de marchandises lourdes sur les tronçons montagneux du Gothard. Pour permettre aux longues locomotives de circuler dans les virages serrés, le châssis fut réparti sur deux cadres. Les deux châssis étaient portés par une caisse de wagon courte qui hébergeait les

deux postes de conduite et le transformateur. La division en trois parties – le «museau», le «corps» et la «queue» – les mouvements rotatifs des bielles d'accouplement rappelant la manière de marcher d'un crocodile ainsi que la couleur verte ont certainement contribué à la création de ce surnom.

... en plus de valises et de crocodiles, il y avait aussi des mille-feuilles qui circulaient sur les voies?

La Re 4/4 II est une légende parmi les locomotives suisses. Tout le monde connaît la locomotive rouge frappée de la croix suisse à l'avant. Une rame fut spécialement créée pour le train rapide interurbain «Swiss Express», avec une peinture personnalisée. Les wagons et les locomotives ne passant pas inaperçus étaient peints en orange et gris pierre, ce pourquoi ils furent rapidement surnommés «Mille-feuilles».

## L'OBJET

AUTEUR ALEXANDER SCHERRER

### Le premier chemin de fer électrique d'Europe

Avec l'ouverture de la nouvelle exposition «La Suisse ferroviaire», la De 2/2 de l'ancien chemin de fer Bertoud-Thoune (BTB) fait son entrée dans le Musée Suisse des Transports. Le BTB mit en circulation le premier chemin de fer électrique d'Europe sur la section Berthoud-Konolfingen-Thoune à partir de 1899. La De 2/2 était conçue pour une tension de 15 000 volts avec 16 hertz 2/3, un système qui devint ensuite la norme du système de courant ferroviaire suisse. Avec un poids de 18 tonnes et une vitesse maximale de 50 km/h, elle était utilisée pour les manœuvres sur voies de garage ainsi que pour le transport de marchandises et de personnes.

Le courant pour le BTB provenait de la centrale électrique de Kander. Il était transporté avec 40 hertz sur une ligne électrique tripolaire qui approvisionnait également Berthoud en énergie. Cela avait pour conséquence que la locomotive devait être alimentée en courant par deux lignes séparées (voir photo). En outre, la De 2/2 ne disposait que de deux niveaux de vitesse fixes et ne pouvait pas adapter sa vitesse de manière flexible. Malgré ces défis, le BTB était prospère, en particulier dans le domaine du transport de marchandises. Pendant la Première Guerre mondiale, il connut même une augmentation de son activité: de 1914 à 1920, son chiffre d'affaires tripla dans le transport de personnes et de marchandises.

Dans les années 1930, le BTB fit passer son système de courant sur le courant alternatif monophasé (15 000 volts, 16 hertz 2/3) afin de s'adapter à la norme des CFF. Cela facilita l'intégration dans le réseau ferroviaire national. La De 2/2 est désormais un exemple important de l'esprit novateur suisse dans le domaine de la mobilité électrique. Les centrales hydroélectriques assuraient déjà une alimentation fiable en énergie renouvelable, comme c'est le cas aujourd'hui. Les chemins de fer, quant à eux, constituent toujours un élément important de la mobilité durable en Suisse. ■

# Les pionniers du solaire font le bilan

Il y a 40 ans, le premier Tour de Sol traversa le pays. Il suscita un grand intérêt tant dans les cercles spécialisés qu'auprès d'un large public. Une exposition spéciale du Musée Suisse des Transports présente plus de 20 véhicules solaires originaux ayant participé aux courses de 1985 à 1993.



L'exposition «40 ans du Tour de Sol» présente une vingtaine de véhicules originaux datant des années 1985 à 1993, allant des voitures de course expérimentales aux prototypes adaptés à un usage quotidien.

## TOUR DE SOL: L'ESPRIT NOVATEUR SUR ROUES

La nouvelle exposition spéciale «Tour de Sol» du Musée Suisse des Transports rappelle la première course de véhicules solaires du monde qui eut lieu en Suisse entre 1985 et 1993. Plus de 20 véhicules solaires originaux, des modèles de course élancés aux prototypes adaptés au quotidien, montrent de manière éloquent la force d'innovation qui a été déployée à l'époque.

L'exposition spéciale rend tangible la témérité et l'esprit inventif des pionnières et pionniers du solaire et explique comment leurs idées ont influencé le développement de la mobilité électrique d'aujourd'hui.

Elle montre les solutions techniques qui fonctionnent encore de nos jours, les obstacles qui devaient être surmontés à l'époque et pourquoi ces questions n'ont pas perdu de leur actualité.

RÉDACTION HEINZ ABEGGLEN

L'exposition spéciale et une série d'articles du magazine «Énergies Renouvelables» de la Société Suisse pour l'Énergie Solaire SSES permettent de dresser le bilan, mais aussi d'offrir une perspective sur l'avenir de la mobilité électrique. Les courses de véhicules solaires sont considérées comme des moteurs essentiels du développement de la technologie solaire. La première édition en 1985 représenta une prouesse de pionniers dans le monde, la Suisse endossant le rôle de précurseur sur le plan international dans les domaines de la technologie solaire et de la mobilité électrique. La caravane de véhicules inhabituels et sophistiqués enthousiasma le public le long des itinéraires et sur les lieux d'étapes. Le déroulement de la course occupait les gros titres des médias. L'exposition spéciale est organisée en collaboration avec la Société Suisse pour l'Énergie Solaire (SSES) et le Musée Suisse des Transports. Son but est de montrer les innovations d'autrefois qui sont encore valables et les obstacles qui se posent de nos jours.

### 58 véhicules solaires au départ

Ce sont trois ingénieurs du secteur solaire de la SSES qui ont lancé en 1985 la première course de véhicules solaires au monde. Celle-ci traversait toute la Suisse de Romanshorn à Genève en cinq étapes. Sur les 58 véhicules solaires inscrits, 29 atteignirent l'objectif malgré une météo défavorable. Le départ fut donné dans deux catégories, véhicules de course solaires (uniquement avec PV et propulsion électrique) et véhicules solaires avec propulsion auxiliaire (pédales).

Dans ce contexte, l'organisateur Urs Muntwyler se souvient d'une anecdote cocasse. La course avec chronométrage devait avoir lieu sur des routes non fermées à la circulation, il s'agissait donc d'un événement de sport automobile. Or,



Véhicule solaire à trois roues à l'occasion du Tour de Sol 1993 dans l'Aréna du Musée Suisse des Transports.

de tels événements sont interdits en Suisse. «C'est là que la catégorisation de l'énergie solaire à l'époque nous a été utile.» Les responsables de police argumentèrent en effet en ces termes: «L'énergie solaire ne fonctionne pas, les véhicules avec propulsion auxiliaire ont des pédales. Il s'agit donc d'une course cycliste.» C'est pourquoi celle-ci put, comme prévu, se dérouler sur des routes régulières, les participantes et participants devaient respecter toutes les règles de circulation. «Toutefois, le véhicule de course solaire vainqueur, la «Mercedes Benz powered by alpha real», ressemblait plus à la Flèche d'argent de Mercedes qu'à un vélo...», conclut U. Muntwyler.

### Moteurs d'innovations

Les années suivantes, les exigences posées aux véhicules s'accrurent tandis que les itinéraires gagnèrent en complexité. En 1989, par exemple, la traversée du Gothard, de Contone (Tessin) à Rheinfelden était au programme. En outre, de nouvelles catégories s'ajoutèrent sans cesse, comme des véhicules solaires de série, des prototypes aptes à la production en série ou des voitures électriques avec immatriculation régulière. Les nouveautés dans les règlements techniques exigeaient et promouvaient de manière ciblée les innovations, avec des conséquences directes pour les processus économiques et politiques. C'est ainsi que l'Association des entreprises électriques suisses émit en 1987 des conditions de raccordement pour les installations PV raccordées au réseau. Et c'est à

Berthoud, en 1991, que fut introduite la première rétribution à prix coûtant du courant injecté pour les installations solaires: la base pour un modèle de financement qui contribua à la percée des énergies renouvelables.

### Possible grâce aux sponsors

La réalisation du Tour de Sol n'a été possible que grâce aux sponsors qui croyaient au succès de cette technologie. Avec un budget de près d'un million de francs en 1990, le Tour de Sol généra le plus grand volume de sponsoring, mis à part les événements sportifs. Ces fonds permirent de réaliser des progrès déterminants au niveau des constructions techniques.

Le Tour de Sol était en quelque sorte une exposition sur roues: sur les lieux d'étape, la population pouvait examiner les véhicules sous tous les angles. L'écho retentissant dans les médias, quant à lui, contribua à propager le potentiel de l'énergie solaire auprès du public. Ces courses tombaient dans une période dans laquelle le secteur solaire se trouvait en crise après une phase d'expansion. Elles démontrèrent que les véhicules électriques propulsés par l'énergie solaire pouvaient parcourir de longs trajets, même dans la Suisse souvent peu ensoleillée. ■



## ” L'invité

### Vital Stoll

Chaque entreprise a son spécimen: au Musée Suisse des Transports, c'est Vital Stoll. Depuis plus de 35 ans, ce photographe professionnel entretient avec passion des objets historiques et partage ses histoires et ses expériences lors de notre interview.

### Vital, comment tout a commencé il y a 35 ans?

Le Musée Suisse des Transports cherchait quelqu'un pour aider à restaurer des objets, d'abord des

objets spécifiques, puis de manière polyvalente. Le contact s'est fait par une connaissance. Bien que je ne sois pas restaurateur de formation, j'avais déjà une bonne base pour ce travail par mes activités de loisirs, à savoir bricoler, collectionner et restaurer.

### Comment travaillais-tu à l'époque?

C'était comme si je faisais partie d'un musée en plein air vivant, comme au Ballenberg. Les visiteuses et visiteurs pouvaient regarder comment je travaille et faisaient une remarque ou posaient une question curieuse. Ce que j'appréciais, c'est que je pouvais souvent enthousiasmer le public pour les histoires des objets.

### Quelle est ton activité principale?

Je suis photographe, principalement dans le domaine de l'architecture, des portraits, des mariages et des anniversaires, et de façon intermittente pour le Musée Suisse des Transports. Je me considère moi-même comme un nostalgique, car mon cœur bat pour les années 1930 et l'Art nouveau. J'ai du plaisir à intégrer le

style de ces époques dans ma photographie. La nostalgie a quelque chose d'intemporel.

### Tu as aussi évolué dans le milieu musical. Raconte-nous en plus.

Avant de travailler au Musée Suisse des Transports, je faisais partie du groupe lucernois The Reaction. Nous avons sorti plusieurs disques et fait des tournées en Suisse, et même une fois en Espagne pendant deux semaines.

### Tu es nostalgique; collectionnes-tu aussi des objets?

Je collectionne les appareils photo, les guitares de jazz, les livres, les disques, les meubles et les montres.

### Pour finir, nous révèles-tu un petit secret?

Près de la locomotive à vapeur Brünig, on entend les voix de Michael Schacht et de Jodoc Seidel. Ils ont prêté leur voix au célèbre Philip Maloney et au policier. ■

Annonce

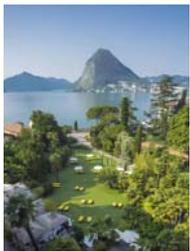
verkehrshaus

JOURNÉES THÉMATIQUES  
5. - 7. SEPTEMBRE  
AU MUSÉE DES TRANSPORTS

FARMING DAYS

Vivez l'agriculture de près!

# Sudoku



## Premier prix

Une nuitée pour deux adultes et un enfant au Grand Hôtel Villa Castagnola\*\*\*\*\* à Lugano, avec petit-déjeuner, entrée au Lido et aux espaces bien-être ainsi qu'un billet familial pour Swissminiatur à Melide.

[villacastagnola.com / swissminiatur.ch](http://villacastagnola.com/swissminiatur.ch)

## Deuxième prix

Deux nuitées pour deux personnes à l'hôtel Serpiano\*\*\* à Serpiano, avec petit-déjeuner, kit spa et accès à l'espace spa ainsi qu'un voyage pour deux personnes en chemin de fer à crémaillère sur le Monte Generoso et retour à Capolago.

[serpiano.ch / montegeneroso.ch](http://serpiano.ch/montegeneroso.ch)

## Troisième prix

Deux nuitées pour deux personnes à l'hôtel Campofelice Hotel Village\*\*\* à Tenero, avec petit-déjeuner, utilisation de toute l'infrastructure et des activités de l'hôtel Campofelice Camping Village\*\*\*\*\* ainsi que deux billets (retour) pour le téléphérique et télésiège Orselina-Cardada-Cimetta.

[campofelice.ch / cardada.ch](http://campofelice.ch/cardada.ch)



Envoyez la solution avant le 31 août 2025 à

Verkehrshaus der Schweiz, Sudoku, Haldenstrasse 44, 6006 Lucerne, en utilisant le formulaire ou en scannant le code QR sur [verkehrshaus.ch/fr/magazine/sudoku-wettbewerb.html](http://verkehrshaus.ch/fr/magazine/sudoku-wettbewerb.html).

	7	4		4	3		9	6
					1		8	2
9	6	8					2	
	2	5	4	1	7			
5	3	7				8	1	
			3		8	4		3
5	1		6	7			4	
7				8		6		3
2				3		9		

Une seule personne par foyer est autorisée à participer. Les collaboratrices et collaborateurs du Musée Suisse des Transports sont exclus de la participation au jeu. Les gagnantes et gagnants seront informés par écrit. Une conversion du prix en espèces n'est pas possible. Aucune correspondance ne sera échangée. Tout recours juridique est exclu.

La solution du numéro 60 était: 12643

Les deux tickets pour le Funicolare Monte Brè ont été remportés par: Corinne Vogt. Le séjour «Dream Escape» de deux nuitées dans une élégante chambre de l'hôtel 5 étoiles Villa Castagnola à Lugano d'une valeur de 1280 francs a été remporté par: Johanna Humair. Toutes nos félicitations!

Announce




**KONZERT HIGHLIGHTS**

**THE BASH**  
FR 24. & SA 25.10.2025  
Bligg & Band, Swiss Orchestra  
Lena-Lisa Wüstendörfer (Leitung)

—

**OPERNGALA**  
SA, 27.9.2025  
Jeanine De Bique, Farrah El Dibany, Valentin Thill  
James Newby, Swiss Orchestra  
Lena-Lisa Wüstendörfer (Leitung)





# LOISIRS'CH

Les bons plans romands pour toute la famille



## Gagnez 2 forfaits famille à l'Hôtel Cailler de Charmey d'une valeur de 1'132 fr.



— RESORT —  
*Hotel Cailler*  
HOTELS - BAINS - MONTAGNES - CHOCOLAT

### Séjour pour 2 adultes et 2 enfants incluant :

- 1 Nuitée en Suite Famille avec balcon et vue sur les montagnes
- Repas du soir en demi-pension et petit-déjeuner buffet gruérien
- Accès illimité aux Bains de la Gruyère, inclus partie orientale et nordique
- Accès au fitness
- Peignoir et chaussons à disposition en chambre
- Cadeau de bienvenue en chambre
- 1 bon de 50 fr. à faire valoir lors de votre prochain séjour



SCANNEZ POUR  
PARTICIPER  
AU CONCOURS

Participation sur [www.concours-cailler.ch](http://www.concours-cailler.ch) jusqu'à fin août.



SUIVEZ-NOUS